

En la playa
[en la 'pla.ja]
On the beach

Text by *Miguel Ramos Carrión* (1848-1915)
Set by *Ruperto Chapí* (1851-1909)

Triste	en	la	extensa	playa	la	mar	contemplo,
['tris.te_	en	la:_	eks.'ten.sa	'pla.ja	la	mar	kɔn.'tɛm.plɔ]
Sad	at	the	long	beach	the	sea	I-consider,

(*Sad, at the long beach, I consider.*)

Perdiéndose	mi	vista	sobre	su	espejo.
[per.'ðjen.dɔ.se	mi	'βis.ta	'sɔ.βrɛ	su_	ɛ:s.'pɛ.xɔ]
losing-itself	my	view	on	its	mirror.

(*losing my view on its mirror.*)

En vaivén continuado bullen sus olas;
unas con él se alejan y vuelven otras.
Ellas gimen muriendo sobre la playa,
yo suspiro por ellas al contemplar las,
que veo en las azules ondas del mar
mentidas ilusiones en las que vienen
esperanzas perdidas, en las que van.

Hincha el viento la lona muévase el remo
ya se aleja la nave, ya no la veo.
Allá en el horizonte, sobre la bruma
de otra vela el contorno la luz debuja.
Suspiro por la nave que se ha alejado,
y suspiro por ésa que va que va arribando
porque son a mis ojos hendiendo el mar
mentidas ilusiones, las que se vienen
y esperanzas perdidas, en las que van.

The entire text to this title with the complete
IPA transcription and translation is available for download.

Thank you!

